

2025

Dřevozpracující stroje – Bezpečnost –
Část 11: Kombinované stroje

ČSN
EN ISO 19085-11

49 6070

idt ISO 19085-11:2024

Woodworking machines – Safety –
Part 11: Combined machines

Machines a bois – Sécurité –
Partie 11: Machines combinées

Holzbearbeitungsmaschinen – Sicherheit –
Teil 11: Kombinierte Maschinen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 19085-11:2024. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 19085-11:2024. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 19085-11 (49 6070) z prosince 2020.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Norma byla jako celek revidována.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN ISO 12100:2011 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

ISO 19085-1:2021 zavedena v ČSN EN ISO 19085-1:2022 (49 6070) Dřevozpracující stroje – Bezpečnost – Část 1: Společné požadavky

ISO 19085-5:2024 zavedena v ČSN EN ISO 19085-5:2025 (49 6070) Dřevozpracující stroje – Bezpečnost – Část 5: Formátovací kotoučové pily

ISO 19085-6:2024 zavedena v ČSN EN ISO 19085-6 ed. 2:2025 (49 6070) Dřezpracující stroje – Bezpečnost – Část 6: Jednovřetenové svislé stolní frézky („vrcholové“)

ISO 19085-7:2024 zavedena v ČSN EN ISO 19085-7:2025 (49 6070) Dřezpracující stroje – Bezpečnost – Část 7: Srovnávací frézky, tloušťkovací frézky, kombinované srovnávací/tloušťkovací frézky

ISO 19085-9:2024 zavedena v ČSN EN ISO 19085-9:2025 (49 6070) Dřezpracující stroje – Bezpečnost – Část 9: Stolové kotoučové pily (s a bez posuvného stolu)

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2006/42/ES (2006/42/EC) ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., ze dne 21. dubna 2008, o technických požadavcích na strojní zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Svaz strojírenské technologie, IČO 00548871

Technická normalizační komise: TNK 111 Obráběcí a tvářecí stroje

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 19085-11

Říjen 2024

ICS 13.110; 79.120.10
19085-11:2020

Nahrazuje EN ISO

Dřezpracující stroje – Bezpečnost –
Část 11: Kombinované stroje
(ISO 19085-11:2024)

Woodworking machines – Safety –
Part 11: Combined machines
(ISO 19085-11:2024)

Machines a bois – Sécurité –
Partie 11: Machines combinées
(ISO 19085-11:2024)

Holzbearbeitungsmaschinen – Sicherheit –
Teil 11: Kombinierte Maschinen
(ISO 19085-11:2024)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2024-07-07.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2024 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmkoliv prostředky

Ref.

č. EN ISO 19085-11:2024 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 19085-11:2024) vypracovala technická komise ISO/TC 39 *Obráběcí stroje*, ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 142 *Dřevozpracující zařízení – Bezpečnost*, jejíž sekretariát zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2025 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2025.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 19085-11:2020.

Tento dokument je určen k použití ve spojení s částí 1 tohoto souboru.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí. Stálý výbor států ESVO následně schvaluje tyto žádosti pro své členské státy.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Jakákoliv zpětná vazba a otázky k tomuto dokumentu by měly být směřované na národní normalizační orgán. Úplný seznam těchto orgánů je možné najít na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Oznámení o schválení

Text ISO 19085-11:2024 byl schválen CEN jako EN ISO 19085-11:2024 bez jakýchkoliv modifikací.

Evropská předmluva.....	4
Předmluva.....	8
Úvod.....	9
1..... Předmět normy.....	10
2..... Citované dokumenty.....	10
3..... Termíny a definice.....	10
4..... Bezpečnostní požadavky a opatření pro ovládání.....	14
4.1..... Bezpečnost a spolehlivost ovládacích systémů.....	14
4.2..... Ovládací zařízení.....	14
4.3..... Spuštění.....	14
4.3.1... Přímé spuštění.....	14
4.3.2... Spuštění pomocí ovládání zapnutí.....	15
4.4..... Bezpečné zastavení.....	15
4.4.1... Obecně.....	

.....	15
4.4.2... Normální zastavení	
.....	15
4.4.3... Provozní zastavení	
.....	15
4.4.4... Nouzové zastavení	
.....	15
4.5..... Brzdící funkce nástrojů	
.....	15
4.6..... Volba režimu	
.....	15
4.7..... Změna frekvence otáčení nástroje	16
4.7.1... Změna frekvence otáčení změnou polohy řemenů na řemenicích	16
4.7.2... Změna frekvence otáčení motorem s inkrementální změnou frekvence otáčení	16
4.7.3... Plynulá změna frekvence otáčení měničem frekvence	16
4.7.4... Zařízení omezující frekvenci otáčení vřetena	16
4.7.5... Změna směru otáčení vřetena	16
4.8..... Porucha jakékoliv dodávky energie	16
4.9..... Ruční ovládání resetování	16
4.10.... Detekce a monitorování klidového stavu	16
4.11.... Monitorování frekvence otáčení pohybujících se částí stroje	16

4.12.... Časová prodleva.....	16
4.13.... Vzdálený servis.....	16
4.14.... Strojně ovládané nastavení.....	16
5..... Bezpečnostní požadavky a opatření pro ochranu proti mechanickým nebezpečím.....	16
5.1..... Stabilita.....	16
5.2..... Riziko roztržení během provozu.....	17
5.3..... Konstrukce nástroje a držáku nástroje.....	17
5.3.1... Obecně.....	17
5.3.2... Blokování vřetena.....	17
5.3.3... Upevňovací zařízení pro pilové kotouče.....	17
5.3.4... Rozměry přírub pro pilové kotouče.....	17
5.3.5... Mezikroužky trnu/upevňovací zařízení pro frézovací nástroje.....	17
5.3.6... Rychlonástroj/systém výměny trnu.....	17

5.3.7... Ruční nastavení výšky trnu.....	
17	
5.3.8... Ruční nastavení naklonění trnu.....	17
5.4..... Brzdění.....	17
5.4.1... Brzdění nástrojů.....	17
5.4.2... Maximální doba doběhu.....	18
5.4.3... Uvolnění brzdy.....	18
5.5..... Bezpečnostní zařízení.....	18
5.5.1... Pevné ochranné kryty.....	18
5.5.2... Blokování pohyblivých ochranných krytů.....	18
5.5.3... Ovládací zařízení vyžadující nepřetržité působení síly na ovládač.....	18
5.5.4... Dvouruční ovládač.....	18
5.5.5... Elektrické snímací ochranné vybavení (ESPE).....	18
5.5.6... Ochranné vybavení citlivé na tlak (PSPE).....	18
5.5.7... Souhlasné povelové ovládání.....	18

5.6..... Zabránění přístupu k nebezpečným pohybujícím se částem.....	18
5.7..... Nebezpečí nárazu.....	19
5.8..... Upínací zařízení.....	19
5.9..... Opatření proti vymrštění.....	19
5.9.1... Obecně.....	19
5.9.2... Materiály ochranných krytů a charakteristiky.....	19
5.9.3... Zařízení proti zpětnému rázu.....	19
5.10.... Opěry a vedení obrobku.....	19
5.11.... Bezpečnostní příslušenství.....	20
5.12.... Elementy, které se nepoužívají.....	20
5.13.... Nastavení v režimu čepování-řezání.....	20
6..... Bezpečnostní požadavky a opatření pro ochranu proti ostatním nebezpečím.....	20
6.1..... Požár.....	20
6.2..... Hluk.....	20
6.2.1... Snižování hluku v etapě	

návrhu.....	
20	
6.2.2... Měření a prohlášení emise	
hluku.....	21
6.3..... Emise třísek	
a prachu.....	
.....	21
6.4..... Elektrická	
výbava.....	
.....	21
6.5..... Ergonomie	
a manipulace.....	
.....	21
6.6.....	
Osvětlení.....	
.....	21
6.7.....	
Pneumatika.....	
.....	21
6.8.....	
Hydraulika.....	
.....	21
6.9..... Elektromagnetická	
kompatibilita.....	
....	21
6.10....	
Laser.....	
.....	21
6.11.... Statická	
elektřina.....	
.....	21
6.12.... Chyba	
montáže.....	
.....	21
6.13....	
Odpojení.....	
.....	21
6.14....	
Údržba.....	
.....	22

6.15.... Relevantní, ale ne významná nebezpečí.....	22
--	-----------

7..... Informace pro použití.....	22
7.1..... Výstražná zařízení.....	22
7.2..... Značení.....	22
7.2.1... Obecně.....	22
7.2.2... Další značky.....	22
7.3..... Návod k použití.....	22
7.3.1... Obecně.....	22
7.3.2... Doplňující informace.....	22
Příloha A (informativní) Seznam významných nebezpečí.....	23
Příloha B (informativní) Požadovaná úroveň vlastností.....	25
Příloha C (normativní) Zkouška stability.....	26
Příloha D (normativní) Zkouška funkce brzdění.....	27
Příloha E (normativní) Zkouška nárazem pro ochranné kryty.....	28
Příloha F (normativní) Zkušební předpis pro hluk.....	29
Příloha G (normativní) Rozměry	

stolu..... 32

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU
2006/42/ES,
které mají být
pokryty.....
..... 33

Bibliografie.....
..... 35

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoli patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržených ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), viz www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument připravila technická komise ISO/TC 39 *obráběcí stroje*, subkomise SC 4 *Dřevoobráběcí stroje* ve spolupráci s Evropskou komisí pro normalizaci (CEN) technické komise CEN/TC 142 *Dřevozpracující zařízení* v souladu s dohodou o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Toto druhé vydání zrušuje a nahrazuje první vydání (ISO 19085-11:2020), které bylo technicky revidováno. Hlavní změny jsou následující:

- předmět normy nyní specifikuje, že stroje jsou určeny pro nepřetržité výrobní použití;
- seznam významných nebezpečí by přesunut do nové přílohy A;
- článek 6.2 byl aktualizován;
- do přílohy F byl přidán nový zkušební předpis pro hluk.

Seznam všech částí souboru ISO 19085 lze najít na webových stránkách ISO.

Jakákoliv zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

Úvod

Soubor mezinárodních norem ISO 19085 poskytuje technické požadavky pro návrh a konstrukci dřevozpracujícího strojního zařízení, a také na obsah příslušného návodu k použití. Jedná se o konstruktéry, výrobce, dodavatele a dovozce strojů specifikovaných v předmětu normy.

Tento dokument je norma typu C, jak je stanoveno v ISO 12100:2010.

Tento dokument je důležitý zejména pro následující zájmové skupiny představující poptávku s ohledem na bezpečnost strojních zařízení:

- výrobci stroje (malé, střední a velké podniky);
- orgány ochrany zdraví a bezpečnosti (regulační organizace, organizace ochrany zdraví, organizace dozorující nad trhem).

Ostatní mohou být ovlivněny úrovní bezpečnosti strojního zařízení dosažené pomocí dokumentu výše uvedených zájmových skupin:

- uživatelé stroje/zaměstnavatelé (malé, střední a velké podniky);
- uživatelé stroje/zaměstnanci (např. obchodní společnosti, organizace pro lidi se speciálními potřebami);
- poskytovatelé služeb, např. údržba (malé, střední a velké podniky);
- spotřebitelé (v případě strojního zařízení určeného pro použití spotřebiteli).

Výše uvedeným zájmovým skupinám byla dána možnost podílet se na přípravě tohoto dokumentu.

Příslušná strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací nebo nebezpečných událostí jsou uvedeny v předmětu normy tohoto dokumentu.

Pokud jsou požadavky této normy typu C odlišné od požadavků, které jsou stanoveny v normách typu A nebo typu B (jak je stanoveno v ISO 12100:2010), mají požadavky této normy typu C pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle požadavků této normy typu C, přednost před požadavky jiných norem.

Obsahuje úplný soubor požadavků na určitý typ dřevozpracujícího stroje, který je uveden v části ISO 19085 platný pro tento typ, společně s relevantními požadavky z ISO 19085-1:2021 v rozsahu specifikovaném v předmětu normy oblasti působnosti příslušné části ISO 19085.

Pokud je to možné, bezpečnostní požadavky částí souboru ISO 19085 odkazují na příslušné kapitoly ISO 19085-1:2021, ISO 19085-5:2021, ISO 19085-6:2021, ISO 19085-7:2021 a ISO 19085-9:2021, aby se zabránilo opakování a zkrátila se jejich délka.

Specifické články a přílohy v tomto dokumentu bez odpovídajícího v ISO 19085-1:2021, ISO 19085-5:2024, ISO 19085-6:2024, ISO 19085-7:2024 a ISO 19085-9:2024 jsou indikovány vysvětlující větou: „Článek (nebo příloha) specifická pro tento dokument.“

Kapitoly 1 až 3 jsou specifické pro každou část, a proto se liší od ISO 19085-1:2021, kapitoly 1 až 3.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje bezpečnostní požadavky a opatření pro kombinované stroje (definované v 3.1), schopné nepřetržitého výrobního použití, s ručním zakládáním a odebíráním obrobku, dále také nazývány jako „stroje“.

Stroje jsou konstruované k řezání masivního dřeva a materiálů s podobnými fyzikálními vlastnostmi jako dřevo (viz ISO 19085-1:2021, 3.2).

Tento dokument se zabývá všemi významnými nebezpečími, nebezpečnými situacemi a událostmi uvedenými v příloze A, které se týkají strojů, které jsou provozovány, nastavovány a udržovány podle určení a za podmínek předpokládaných výrobcem. Bylo zvažováno rozumně předvídatelné nesprávné použití. Také jsou vzaty v úvahu fáze dopravy, montáže, demontáže, poruchy a vyřazení.

Tento dokument platí také pro stroje vybavené zařízením nebo přídatnou pracovní jednotkou uvedenou v předmětech norem ISO 19085-5:2024, ISO 19085-6:2024, ISO 19085-7:2024 a ISO 19085-9:2024.

Tento dokument neplatí na:

a) stroje zahrnující pouze srovnávací jednotku a dlabací zařízení;

POZNÁMKA Stroje zahrnující srovnávací jednotku a dlabací zařízení jsou uvedeny v ISO 19085-7:2024.

b) kombinované stroje zahrnující jednotku pásové pily;

c) stroje s dlabací jednotkou s odděleným pohonem jiným než pohon srovnávací jednotky;

d) stroje uvažované pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu;

e) stroje vyrobené před datem vydání tohoto dokumentu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.